

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русская и зарубежная филология»



Рабочая программа учебной дисциплины

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

44.04.03 СПЕЦИАЛЬНОЕ ДЕФЕКТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Направленность (профиль):

Коммуникативное развитие детей с нарушениями речи

Формы обучения: очная, заочная

Курган 2019

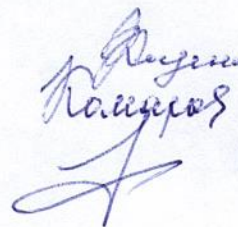
Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с учебными планами по образовательным программам магистратуры 44.04.03 Специальное дефектологическое образование (Коммуникативное развитие детей с нарушениями речи), утвержденными:

- для очной формы обучения 29 августа 2019 г.
- для заочной формы обучения 29 августа 2019г.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная филология» 24 сентября 2019г., протокол № 1 .


Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент (французский язык)
Канд. пед. наук, доцент (немецкий язык)
Старший преподаватель (английский язык)

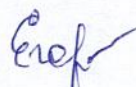
 О.А. Казенас
Н.И. Комарова
Л.Г. Жирова

Согласовано:


Заведующий кафедрой
«Русская и зарубежная филология»,
канд. филол. наук, доцент

 И.М. Жукова


Руководитель программы магистратуры
к.п.н., доцент

 Н.Л. Егорова

Специалист по
учебно-методической работе

 И.В.Тарасова

Начальник управления
образовательной деятельности

 С.Н. Сеницын

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетных единицы трудоемкости (72 академических часа)

Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	16	16
Практические занятия	16	16
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	56	56
Подготовка к экзамену	27	27
Другие виды самостоятельной работы	29	29
Вид промежуточной аттестации	экзамен	экзамен
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	8	8
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	64	64
Подготовка к экзамену	27	27
Выполнение контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	19	19
Вид промежуточной аттестации	экзамен	экзамен
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	72	72

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного делового общения; формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке.
- Владение специальной лексикой и языковыми клише.
- Изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры франкоговорящих стран.
- Стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

– **знать:** основные принципы формирования структуры научной речи (устной и письменной) на иностранном языке (УК-4); особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности (УК-4); виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах (УК-4); современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)

– **уметь:** делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений (УК-4); участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление), собирать и интегрировать знания (УК-4); выделять основную информацию и определять значение слов по контексту при ознакомительном чтении текстов по специальности (УК-4); детально понимать информацию аутентичного текста при изучающем чтении по специальности (УК-4); комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов (УК-

4); вести деловую переписку на иностранном языке (УК-4); писать научно-исследовательские статьи на иностранном языке (УК-4); читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке (УК-4);

– **владеть:** необходимыми навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере (УК-4); способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы) (УК-4); современными коммуникативными технологиями для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Очная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
Семестр 2				
1	Дефектология. Основные понятия	-	2	-
2	Проблемы дефектологического образования	-	4	-
	Рубежный контроль 1		2	
3	Проблемы коммуникации и коммуникативного развития	-	6	-
	Рубежный контроль 2	-	2	-
	Всего за 2 семестр		16	

Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
Семестр 1				
1	Дефектология. Основные понятия	-	2	-
2	Проблемы дефектологического образования	-	2	-
3	Проблемы коммуникации и коммуникативного развития	-	4	-
	Всего за 1 семестр	-	8	-

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.	
			ОФО	ЗФО
Семестр 1				
1	Дефектология. Основные понятия	Педагогика. Психология. Дефектология. Основные понятия. Работа с профессионально направленными текстами: понятийный аппарат Работа с лексикой по теме «Приём и устройство на работу». Речевые клише. Формулы вежливости. Формулы согласия, несогласия. Аргументация Обзор основных временных форм . Условное и сослагательное наклонение	2	2
	Проблемы дефектологического образования	Знакомство с биографиями и трудами известных дефектологов. Российская и зарубежная дефектология. Написание реферата, доклада. Подготовка презентации Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей	4	2
	Рубежный контроль 1		2	-
3	Проблемы коммуникации и коммуникативного развития	Работа с профессионально ориентированными текстами: аннотирование, реферирование. Правила и особенности написания статьи на иностранном языке. Составление аннотации.	6	4
	Рубежный контроль 2		2	-
		Всего за семестр	16	8

4.4. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения)

Методические рекомендации по выполнению контрольной работы

Для того чтобы выполнить контрольную работу необходимо: усвоить специальный лексический и грамматический материал, перевести текст (с французского языка на русский) при помощи словаря и конспектов, сделанных во время практических занятий; задать вопросы по содержанию текста и сделать письменное резюме текста на французском языке (не более 10 предложений).

Каждая работа выполняется в отдельной тетради или на листах формата А4 в рукописном или печатном виде. Следует пронумеровать страницы и оставить на них поля не менее 3 см для замечаний преподавателя.

Контрольная работа должна быть сдана преподавателю на проверку не позднее 7 дней до (экзамена).

Французский язык

LES DEVOIRS ET LA MOTIVATION DES ELEVES

1. Complétez par les prépositions ou articles contractés :

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés mettre en relation les devoirs et la motivation apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves primaire prennent plaisir réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer leurs amis ou regarder la télévision. Comme beaucoup parents et enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident mieux comprendre les notions vues en classe. Contrairement parents et enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir leur enseignant et leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser le découragement, mener désintérêt et refus de les faire (Cooper, 1991).

2. Complétez par les mots de la liste :

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - consignes

Selon menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du sont plutôt d'accord avec cette pratique et considèrent qu'elle constitue une occasion d'..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les sont claires. Toujours selon Black, les sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :

Certains chercheurs (s'intéresser – Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui (faire – Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences (déclarer – Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables (demeurer – Présent) modeste. De plus, leurs résultats (indiquer - Passé composé) que les élèves qui (fréquenter – Imparfait) des écoles où on (donner – Imparfait) moins de devoirs (être – Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui (fréquenter – Imparfait) des écoles où on en (donner – Imparfait) plus.

4. Lisez le texte et posez 10 questions sur le contenu. Faites le résumé du texte, par écrit.

ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ VERSUS ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT ORDINAIRE

Dans la plupart des pays européens, les institutions scolaires sont désormais tenues par la loi d'éviter de désavantager les élèves qui présentent des besoins éducatifs particuliers. L'histoire ayant montré le piège que représente, pour l'élève, le cloisonnement entre le milieu spécialisé et l'école « ordinaire », il importe dorénavant d'envisager leur importante et indispensable coopération. Ce piège affecte également les professionnels œuvrant dans ces contextes, qui ignorent souvent les pratiques et les compétences construites dans les structures « spécialisées » et respectivement « ordinaires ». Mais comment ces deux mondes hétérogènes et disjoints peuvent-ils régler leurs relations réciproques ? Nous propo-

sons d'interroger certaines idées développées par Vygotski à propos de ce qu'il nommait la défectologie moderne afin de tenter de répondre à cette question.

Selon Vygotski, le « défaut » ne doit plus être vu comme un manque, mais comme un phénomène qui donne lieu à des formes développementales se caractérisant par la structure qualitativement différente des processus qui les soutendent. Ce principe qui apparaît de bonne heure dans les écrits de Vygotski institue le concept de pluralité de voies de développement et n'est pas sans implications pour l'orientation des travaux tant en psychologie que dans le champ des sciences de l'éducation. En psychologie, elle appelle à s'intéresser à la variabilité interindividuelle et à ses déterminants. En sciences de l'éducation, elle demande de penser l'adaptation didactique à la diversité. Il n'est plus question de juste prolonger le temps d'étude ou de simplement répéter le programme pour rattraper un retard, mais il faut jouer sur les façons d'intervenir et sur les supports éducatifs et scolaires en vue d'un ajustement à la différence.

La perspective ouverte par Vygotski suppose cependant que le milieu soit capable d'identifier, de tenir compte et de répondre à la nature singulière, ainsi qu'à la spécificité des modes de pensée de l'enfant qui connaît des vicissitudes développementales. Condamnant la centration sur la dimension déficitaire, Vygotski préconise un principe de différenciation positive qui consiste à privilégier la consolidation et le renforcement des aptitudes de l'enfant, afin de lui permettre d'exercer un plus grand contrôle sur sa vie (Gindis, 2003; Kozulin 2003). Pour Vygotski d'ailleurs, le retentissement social et les conséquences secondaires du défaut sont plus à craindre que son impact direct sur le niveau fonctionnel. En effet, l'exclusion de la collectivité, de même que tout obstacle au niveau du développement social lui-même, est susceptible de créer un surhandicap et de constituer une entrave au déploiement des fonctions supérieures qui se construisent dans les activités collectives. Le maintien des liens avec la communauté est donc une mesure qui contribue à limiter les conséquences secondaires du défaut.

Mais l'immersion suffit-elle ? Les travaux actuels sur l'inclusion et la participation sociale et scolaire des personnes en situation de handicap montrent qu'il est indispensable de penser les conditions d'accueil de la personne « avec un défaut ». Un travail sur les outils, qui passe par un diagnostic d'accessibilité et l'adaptation des dispositifs, est nécessaire pour soutenir la tâche d'instrumentation des fonctions psychiques dévolue à cette personne. La visée à l'intérieur de cet axe consiste à envisager les rapports entre l'éducation spéciale/enseignement spécialisé et l'éducation/enseignement ordinaire et leurs contributions respectives dans la mise au point de ces adaptations.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.
5. The preschooler's task is to develop initiative.

2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:

1. What colour is the shirt? I do not see _____ (it) colour.
2. He is a friend of _____ (we).
3. Give _____ (they) to _____ (she).
4. The newcomers built the houses _____ (they).
5. Why are _____ (you) sitting here?

3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:

1. Our University is the finest country's educational establishment.
2. More and more patients came to see Freud.

3. Patients reported feeling "better than well".
4. The more interesting the book is, the faster you read it.
5. I earn as much money as he does.

4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видовременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.

1. He applies the new method for his investigation.
2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.
3. The scientist obtained interesting data.
4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.
5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?

5. Перепишите и письменно переведите текст:

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittemberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in phycology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published The Elements of Psychophysics. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

6. Read the text.

Psychologists are concerned with a wide variety of problems. Some are of broad concern: what child-rearing (воспитание детей) methods produce happy and effective adults (взрослый); how can mental illnesses be prevented, and the like. Others are more specific: How can people be persuaded (убеждать) to give up smoking? What is the most effective method for teaching children to read? What area of the brain (мозг) controls speech?

Basically, we are interested in finding out «Why people act as they do?» Any action a person takes can be explained from several different points of view.

Just as there are different ways of describing any act of behaviour, there are also different approaches to psychology. The analysis of psychological phenomena can be approached from several viewpoints. One approach to the study of human beings attempts to relate their actions to events taking place inside the body, particularly within the brain and the nervous system. This approach specifies the neurobiological processes that underlie behaviour and mental events.

The view that behaviour should be the sole subject-matter of psychology was first advanced by the American psychologist John B. Watson in the early 1900s. He believed that, although man may be at times an active agent in his own development and behaviour, he is still basically what his environment makes him. Therefore, the basic problem is to find out how man behaves or responds as a result of changes or improvements in the environment or stimuli. This view focuses on the observable behaviours of man; that is, those factors that influence him in his environment and his reactions to these forces. This approach is often referred to as stimulus-response or S-R psychology. Perhaps the spirit of behaviourism is best seen in Watson's belief that he could take any healthy infant at random (наугад) and, given his own specified world to bring him up in, bring him up to be anything he wished - doctor, prince, lawyer, criminal and so forth.

Another approach to the study of man is psychoanalysis, founded by Sigmund Freud. Freud concluded, that personality and our degrees of mental health depend on the actions of three major (основной) forces: the id -our unconscious instincts, the ego — our conscious self or intellect - and superego, the conditional reflexes of social rules and internalised values (ценности). The ego, or self, is often under strain to withstand the pleasure forces from the id, pressured (оказывать давление) by the reality forces of the environment and the moral forces of our upbringing (superego). The ego and the superego are the mere tips of the id. It is what is underneath that really counts. For Freudists what is hidden is more important and real than what we feel and do.

The humanistic school view is that man becomes what he makes of himself by his own actions and thoughts. It is concerned with the topics having little place in existing theories and systems: e.g. love, creativity (творчество), self-actualization, higher values, humour, affection (привязанность), courage and so on. These are exactly characteristics that describe our human nature. Humanists believe that man is born basically good, and that conscious forces are more important than unconscious forces. Russian psychology was inseparably linked with the development of research into psycho-physiology in the works of I. Pavlov, V. Bekhterev, L. Orbeli and others. The theoretical and experimental study of the basic problems of psychology was carried out by A. Luria, A. Leontyev, B. Teplov, S. Rubinstein and others.

Present-day psychology is a complex and differentiated research system extending throughout general, social, developmental, pedagogical, child, medical, engineering psychology.

Notes:

John B. Watson (1878-1958) - the founder of radical behaviourism.

Sigmund Freud [sigmund froid]

(1856-1939) - the founder of psychoanalysis.

1900s—nineteen hundreds

the sole subject-matter of psychology – единственный предмет психологии

Tasks

1. Give Russian equivalents of the following:

man is an active agent in his own development
some problems are of broad concern to psychologists
act of behavior
this view focuses on some phenomena
observable behavior
at random
basically
internalized values
higher values
area of the brain

2. Find English equivalents in the text:

психологи занимаются
широкий круг проблем
предотвратить заболевание
и тому подобное
в основном
объяснять с разных точек зрения
лежать в основе
предмет психологии
выдвинуть точку зрения
в результате изменений
влиять на что-либо
другой подход к изучению
зависеть от действия основных сил

противостоять силам удовольствия
психологи полагают
быть неразрывно связанным с чем-либо
ученые утверждают

4. Make up 5 questions of all types to the text.
5. Find 5 sentences containing the verbs in the passive voice and translate them.
6. Determine the main idea of the text.

Немецкий язык

I. Напишите предложения в настоящем времени.

1. Monika (tragen) das Mikroskop ins Labor.
2. Mein Bruder (sich interessieren) sehr für Biologie.
3. Der Student (nehmen) sein Lehrbuch.
4. Der Junge (lesen) über die neuen Arbeitsmethoden.
5. Sie (она) (helfen) dem Laboranten.
6. Es (geben) für uns viele Präparate für Experiment.
7. Der Dozent (halten) Vorlesungen in der Zytologie.

II. Составьте предложения, употребите глаголы в претеритум.

1. aufstehen, er, jeden Tag, früh.
2. sein, aufmerksam, die Studentin.
3. die Laborarbeit, kontrollieren, der Lehrer.
4. still, sitzen, im Hörsaal, alle.
5. zu Ende, sein, das Semester.
6. ablegen, die Studenten, Prüfungen, gut.

III. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Frage nach der Größe der Zelle ist wichtig.
2. Die isolierten Zellen der Kartoffel konnte man ohne Mikroskop sehen.
3. Ökologie untersucht die Wechselbeziehungen zwischen den Organismen und ihrer Umwelt.
4. Man nennt den Leipziger Zoo „Löwenfabrik“.
5. Die Form der tierischen Zelle verändert sich sehr stark.

IV. Напишите предложения в перфект и футурум.

1. Meine Freundin legt Chemie ausgezeichnet ab.
2. Der Dekan spricht über die bevorstehende Praxis.

V. Переведите текст.

Strudelwürmer

Man findet die Strudelwürmer in Seen, Teichen, Bächen, Flüssen und im Meer. Als Urheimat der Strudelwürmer wird heute das Meer angesehen. Aus dem Meer sind viele Arten in das Süßwasser vorgedrungen. Ihre Lebensweise hat sich dabei nicht geändert. Einige Arten kommen auch an feuchten Orten, in feuchter Erde und zwischen Moos vor. Die kleineren Formen der Strudelwürmer sind im allgemeinen freischwimmend, während die größeren an der Unterseite von Gegenständen, die im Wasser liegen, wie Steine und abgestorbene Blätter. Von Strudelwürmern sind bisher auf der ganzen Erde über 1600 Arten bekannt. Systematisch gehören sie zu den Plattwürmern (Plathemintes), zu denen außerdem noch die Saugwürmer und Bandwürmer (Cestodes) gestellt werden. Die Strudelwürmer werden auch Turbellaria genannt. Sie haben ihren Namen nach den strudelnden Bewegungen erhalten. Die kleineren Formen sind oft einige Millimeter groß, sie werden Riaabdocoela genannt.

VI. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Wo findet man Strudelwürmer?
2. Was wird als Urheimat der Strudelwürmer angesehen?
3. Welche Formen der Strudelwürmer sind freischwimmend?
4. Wo sind die größeren Formen der Strudelwürmer zu finden?
5. Wie viel Arten von Strudelwürmern sind auf der ganzen Erde bekannt?
6. Welche Strudelwürmer gehören zu den Plattenwürmern?

7. Wie sind die Strudelwürmer genannt?
8. Wie werden sie genannt?
9. Welche Bewegung der Strudelwürmer rufen die Härchen hervor?
10. Wie werden die kleineren Formen der Strudelwürmer genannt?

VII. Соедините 2 простых предложения в одно сложноподчиненное, употребив союзы und, oder, aber, denn.

1. Dieser Schriftsteller ist sehr bekannt. Er schreibt interessante Romane.
2. Das Flugzeug landete auf dem Flughafen. Wir sahen die ersten Passagiere.
3. Am Abend sahen die Eltern fern. Die Kinder gingen zur Disko.

VIII. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное с союзами, данными в скобках.

1. Der Lehrer fragte die Schüler. Der bekannte deutsche Dichter Goethe wurde geboren. (wo)
2. Ich erinnerte mich an meine Kindheit. Ich hatte im vorigen Jahr meine Heimatstadt besucht. (nachdem)
3. Man nennt Wien eine Musikstadt. Dort lebten und arbeiteten die größten Komponisten wie Mozart, Haydn, Strauß und Beethoven. (weil)

IX. Переведите на русский язык, обращая внимание на определения, выраженные партицип I или II.

1. Der fragende Student interessiert sich für Deutsch.
2. Die getane Arbeit hatte dem Lehrer gefallen.
3. Die abgeflogene Delegation verbringt in Deutschland eine Woche.

X. Переведите предложения, обращая внимание на распространенное определение.

1. In allen Ländern werden jetzt die für den Umweltschutz erforderlichen Maßnahmen eingeleitet.
2. Die im Fernen Osten entstandene Stadt ist zu einem großen Industriezentrum geworden.
3. Die 130 km nördlich von Moskau an der Wolga gelegene Stadt Dubna ist die Stadt der Wissenschaft.

XI. Ответьте на вопросы к тексту.

1. Was gibt es für ausländische Touristen in Deutschland?
2. Was bewundern die Touristen in Deutschland?
3. Wie heißt der größte See im Alpenvorland?
4. Was kann man in der alten Stadt Konstanz sehen?
5. Welche bekannten Besucher waren in der Stadt Baden-Baden?
6. Was können Sie über das Mannheimer Residenzschloss sagen?
7. Was ist der alte Wasserturm für Mannheim?

Eine Rheinfahrt

In Deutschland gibt es viele sehenswerte Städte und Landschaften. Die Touristen lockt der Rhein, der größte Fluss Deutschlands. Es gibt eintägige Ausflugsfahrten mit den Fahrgastschiffen und mehrtägige Reisen für ausländische Touristen mit komfortablen Schiffen. Die Touristen bewundern romantische Felsen mit Burgen und Schlössern, schöne Wälder, Rheinstädte mit alten romantischen und gotischen Kirchen und Domen. Früher lebten am Rhein Kelten, Römer, Burgunder und Franken. Der Bodensee am Oberrhein ist der größte See im Alpenvorland. Um den See liegen Badeorte. Die größte Stadt am Bodensee ist die alte Stadt Konstanz, wo es früher eine römische Siedlung gab. Da ist ein schönes Obst- und Gemüseland, wo schöne Baudenkmäler aus dem Mittelalter sehen kann. Die Stadt Baden-Baden ist für ihre Besucher bekannt: das sind I.S. Turgenjew, M.I. Saltykow-Schtschedrin, N.A. Nekrassow, L.N. Tolstoi. Mannheim ist eine Industriestadt und ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Das Mannheimer Residenzschloss gehört zu den bedeutendsten Bauwerken Europas. Das Wahrzeichen Mannheims ist der alte Wasserturm.

**Требования к оформлению контрольной работы по дисциплине
«Иностранный язык»**

Контрольная работа является основными видами **самостоятельной работы студентов** в ВУЗе, направленным на закрепление, углубление и обобщение знаний по учебным дисциплинам профессиональной подготовки, овладение методами научных исследований, формирование навыков решения творческих задач в ходе научного исследования, технического творчества или проектирования по определенной дисциплине или теме.

Контрольная работа как форма самостоятельной научной работы студента широко применяется в учебном процессе университета. Написание работы является одной из форм самостоятельной работы студентов, которая содержит элементы творческого исследования. **Контрольная работа** представляет обзор основной литературы по отдельной научной проблеме или теории. Контрольная работа содействует основательному изучению предмета, прививает навыки самостоятельной работы с научной литературой, обучает правильно излагать мысли при анализе сложных теоретических вопросов. Выполненная работа представляется научному руководителю, который после рецензии выскажет замечания по доработке и предложит способ ее дальнейшего использования.

Требования к оформлению контрольной работы

Контрольная работа оформляется в соответствии с *Межгосударственным* и стандартами: ГОСТ 7.32-2001 «Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления» и *гост 7.1-2003* «Библиографическая запись. Библиографическое описание».

Оформление текста работы

Работа выполняется на белом стандартном листе бумаги **формата А4** (210x297мм) **с одной стороны.**

Текст работы набирается на компьютере: шрифт - **TimesNewRoman**, кегль - **14** пунктов, **через 1,5** интервала; поля: сверху и снизу - по 2 см; слева - 3; справа - 1; **абзацный отступ - 1,25–1,27**. При оформлении работы **полужирный шрифт** применяется только при оформлении заголовков, **курсив** в работе **не применяется.**

Страницы работы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту работы, включая приложения. Каждый структурный элемент работы (введение, главы, заключение, список литературы, приложения) следует начинать с **новой страницы.** Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц. **Номер страницы** проставляют в **центре нижней части листа** без точки.

Знаки препинания ставятся непосредственно после последней буквы слова. После них, кроме многоточия, делается пробел. Слова, заключенные в скобки, не отделяются от скобок промежутком. Знак «тире» всегда отделяется с двух сторон пробелами (в отличие от дефиса).

Нумерация страниц сквозная, арабскими цифрами, начиная с титульного листа. **На титульном листе номер страницы не ставится,** но в общую нумерацию страниц включается. Номер страницы проставляется внизу в середине листа без точки в конце

Правила оформления списка использованной литературы

Библиографический список использованной литературы является необходимым элементом оформления контрольной, курсовой и дипломной работы. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТом 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления», введенным в действие с 1 июля 2004 г., ГОСТом 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила», ГОСТом 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила»

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, выполнение контрольной работы, подготовку к экзамену.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.	
	ОФО	ЗФО
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	19	11
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	5	5
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	7	5
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	7	1
Подготовка к практическим занятиям	6 (по 1 ч на ПЗ)	8 (по 2 ч на ПЗ)
Подготовка к рубежным контролям (по 2 часа на контроль)	4	-
Выполнение контрольной работы	-	18
Подготовка к экзамену	27	27
Всего:	56	64

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям
3. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения).
4. Примерные задания к экзамену.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Очная форма обучения						
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на первом учебном занятии)	Распределение баллов 2 семестр				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 8	До 30	До 32	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (8 ПЗ)	По 5 балла за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (6)	12 баллов – словарь, 20 баллов - собеседование по содержанию	
Заочная форма обучения						
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на первом учебном занятии)	Распределение баллов				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 4	До 40	До 26	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (4 ПЗ)	По 10 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (4 ПЗ)	10 баллов – словарь, 16 баллов - собеседование по содержанию прочитанных текстов	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	Экзамен: 60 и менее баллов – неудовлетворительно; 61...73 – удовлетворительно; 74... 90 – хорошо; 91...100 – отлично.				

3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (экзамену) магистрант должен выполнить все домашние задания, сдать индивидуальное чтение и словарь терминов и набрать не менее 50 баллов.</p> <p>Для получения оценки «удовлетворительно» «автоматически» за экзамен магистранту необходимо набрать минимум 68 баллов.</p> <p>По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему менее 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена оценка за экзамен «хорошо» или «отлично».</p>
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) магистрантов для получения недостающих баллов в конце семестра	<p>Если до начала промежуточной аттестации набрано менее 50 баллов, магистранту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 2 балла - монологическое / диалогическое высказывание по изучаемым темам: 2 балла - чтение, перевод текста: до 3 баллов - выполнение заданий рубежного контроля: до 5 баллов <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>

6.3 Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

К экзамену обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение работать с текстами по специальности: сделать краткое изложение содержания текста на русском языке (15 баллов) и выполнить тестовое задание к тексту (15 баллов). Экзамен проводится в письменной форме. Максимальное количество баллов за экзамен – 30. Время, которое отводится на выполнение заданий, до 60 минут.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку магистранта.

6.4. Примеры оценочных средств для рубежного контроля и экзамена Французский язык

Рубежный контроль I

1. Complétez par les prépositions ou articles contractés:

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés mettre en relation les devoirs et la motivation apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves primaire prennent plaisir réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer leurs amis ou regarder la télévision. Comme beau-

coup parents et enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident mieux comprendre les notions vues en classe. Contrairement parents et enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir leur enseignant et leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser le découragement, mener désintérêt et refus de les faire (Cooper, 1991).

2. Complétez par les mots de la liste :

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - consignes

Selon menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du sont plutôt d'accord avec cette pratique et considèrent qu'elle constitue une occasion d'..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les sont claires. Toujours selon Black, les sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :

Certains chercheurs (s'intéresser – Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui (faire – Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences (déclarer – Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables (demeurer – Présent) modeste. De plus, leurs résultats (indiquer - Passé composé) que les élèves qui (fréquenter – Imparfait) des écoles où on (donner – Imparfait) moins de devoirs (être – Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui (fréquenter – Imparfait) des écoles où on en (donner – Imparfait) plus.

Английский язык

Рубежный контроль №1

1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.
5. The preschooler's task is to develop initiative.

2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:

1. What colour is the shirt? I do not see _____ (it) colour.
2. He is a friend of _____ (we).
3. Give _____ (they) to _____ (she).
4. The newcomers built the houses _____ (they).
5. Why are _____ (you) sitting here?

3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:

1. Our University is the finest country's educational establishment.
2. More and more patients came to see Freud.
3. Patients reported feeling "better than well".
4. The more interesting the book is, the faster you read it.
5. I earn as much money as he does.

4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видовременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.

1. He applies the new method for his investigation.
2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.
3. The scientist obtained interesting data.
4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.
5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?

5. Перепишите и письменно переведите текст:

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittemberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in phycology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published *The Elements of Psychophysics*. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

Немецкий язык

Рубежный контроль I

I. Напишите предложения в настоящем времени.

8. Monika (tragen) das Mikroskop ins Labor.
9. Mein Bruder (sich interessieren) sehr für Biologie.
10. Der Student (nehmen) sein Lehrbuch.
11. Der Junge (lesen) über die neuen Arbeitsmethoden.
12. Sie (она) (helfen) dem Laboranten.
13. Es (geben) für uns viele Präparate für Experiment.
14. Der Dozent (halten) Vorlesungen in der Zytologie.

II. Составьте предложения, употребите глаголы в претеритум.

7. aufstehen, er, jeden Tag, früh.
8. sein, aufmerksam, die Studentin.
9. die Laborarbeit, kontrollieren, der Lehrer.
10. still, sitzen, im Hörsaal, alle.
11. zu Ende, sein, das Semester.
12. ablegen, die Studenten, Prüfungen, gut.

III. Переведите предложения на русский язык.

6. Die Frage nach der Größe der Zelle ist wichtig.
 7. Die isolierten Zellen der Kartoffel konnte man ohne Mikroskop sehen.
 8. Ökologie untersucht die Wechselbeziehungen zwischen den Organismen und ihrer Umwelt.
 9. Man nennt den Leipziger Zoo „Löwenfabrik“.
 10. Die Form der tierischen Zelle verändert sich sehr stark.
- IV. Напишите предложения в перфект и футурум.
3. Meine Freundin legt Chemie ausgezeichnet ab.
 4. Der Dekan spricht über die bevorstehende Praxis.
- V. Переведите текст.

Strudelwürmer

Man findet die Strudelwürmer in Seen, Teichen, Bächen, Flüssen und im Meer. Als Urheimat der Strudelwürmer wird heute das Meer angesehen. Aus dem Meer sind viele Arten in das Süßwasser vorgedrungen. Ihre Lebensweise hat sich dabei nicht geändert. Einige Arten kommen auch an feuchten Orten, in feuchter Erde und zwischen Moos vor. Die kleineren Formen der Strudelwürmer sind im allgemeinen freischwimmend, während die größeren an der Unterseite von Gegenständen, die im Wasser liegen, wie Steine und abgestorbene Blätter. Von Strudelwürmern sind bisher auf der ganzen Erde über 1600 Arten bekannt. Systematisch gehören sie zu den Plattwürmern (Plathemintes), zu denen außerdem noch die Saugwürmer und Bandwürmer (Cestodes) gestellt werden. Die Strudelwürmer werden auch Turbellaria genannt. Sie haben ihren Namen nach den strudelnden Bewegungen erhalten. Die kleineren Formen sind oft einige Millimeter groß, sie werden Riaabdocoela genannt.

VI. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

11. Wo findet man Strudelwürmer?
12. Was wird als Urheimat der Strudelwürmer angesehen?
13. Welche Formen der Strudelwürmer sind freischwimmend?
14. Wo sind die größeren Formen der Strudelwürmer zu finden?
15. Wie viel Arten von Strudelwürmern sind auf der ganzen Erde bekannt?
16. Welche Strudelwürmer gehören zu den Plattenwürmern?
17. Wie sind die Strudelwürmer genannt?
18. Wie werden sie genannt?
19. Welche Bewegung der Strudelwürmer rufen die Härchen hervor?
20. Wie werden die kleineren Formen der Strudelwürmer genannt?

Примерное содержание экзамена

Французский язык

1. Передайте основное содержание текста (на русском языке).

15 points

LES DEVOIRS ET LA MOTIVATION DES ELEVES

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés à mettre en relation les devoirs et la motivation à apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée par Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves du primaire prennent plaisir à réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer avec leurs amis ou regarder la télévision. Comme beaucoup de parents et d'enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident à mieux comprendre les notions vues en classe. Contrairement aux parents et aux enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison de consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants du primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir à leur enseignant et à leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés aux élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser le découragement, mener au désintérêt et au refus de les faire (Cooper, 1991).

Selon l'étude menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des devoirs, les élèves du secondaire sont plutôt d'accord avec cette pratique scolaire et considèrent qu'elle constitue une occasion d'apprentissage importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à faire leurs devoirs lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les consignes sont claires. Toujours selon Black, les enseignants sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

Certains chercheurs se sont aussi intéressés aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ont trouvé à cet effet que les élèves qui font le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences déclarent aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables demeure modeste. De plus, leurs résultats indiquent que les élèves qui fréquentent des écoles où on donne moins de devoirs sont un peu plus motivés que ceux qui fréquentent des écoles où on en donne plus.

2. Выполните тестовое задание к тексту.

15 points

Jean Piaget est né le 9 août 1896 à Neuchâtel et mort à Genève le 16 septembre 1980. Il est le fils aîné d'Arthur Piaget, professeur de littérature médiévale et de Rebecca Jackson. A l'âge de 11 ans, élève au collège latin de Neuchâtel, il écrit un court commentaire sur un moineau albinos aperçu dans un parc. Ce bref article, est considéré comme le point de départ d'une brillante carrière scientifique illustrée par une soixantaine de livres et plusieurs centaines d'articles.

La vocation de naturaliste chez Piaget se développe dès l'adolescence par un intérêt de qualité déjà professionnelle pour les mollusques lacustres et leur classification zoologique. Il deviendra un malacologiste renommé dès avant la fin de ses études secondaires. Piaget publiera de nombreux articles dans ce domaine, et continuera à s'y intéresser toute sa vie.

Après sa maturité il s'immatricule à la Faculté des Sciences de l'Université de Neuchâtel, où il obtient un Doctorat ès Sciences Naturelles. Pendant cette période, le jeune Piaget, se préoccupe de philosophie, de métaphysique et même de théologie. Membre des Jeunesses Chrétiennes et des mouvements socialistes, il y a laissé à cette époque des textes lyriques, des poèmes et un roman (Recherche, 1918). Il les qualifiera plus tard d'écrits d'adolescence, mais ils seront déterminants pour l'évolution de sa pensée.

Très au fait des méthodes statistiques les plus avancées, mais aussi des théories psychanalytiques de Freud, Adler et Jung, il part pour Paris dans le laboratoire d'Alfred Binet pour une année pendant laquelle il étudie les problèmes du développement de l'intelligence. C'est là qu'il construit sa première théorie du développement cognitif.

En 1921, il est appelé par Edouard Claparède et Pierre Bovet à l'Institut Jean-Jacques Rousseau de l'Université de Genève pour occuper le poste de chef de travaux. En 1923, il épouse Valentine Châtenay dont il aura trois enfants sur lesquels il étudiera le développement de l'intelligence de la naissance au langage.

Il sera successivement professeur de psychologie, sociologie, philosophie des sciences à l'Université de Neuchâtel (1925 à 1929), professeur d'histoire de la pensée scientifique à l'Université de Genève de 1929 à 1939, directeur du Bureau International d'Education de 1929 à 1967, professeur de psychologie et de sociologie à l'Université de Lausanne de 1938 à 1951, professeur de sociologie à l'Université de Genève de 1939 à 1952, puis professeur de psychologie expérimentale de 1940 à 1971. Il a été le seul professeur suisse à être invité à enseigner à la Sorbonne, de 1952 à 1963. Il fondera le Centre International d'Epistémologie Génétique en 1955 qu'il dirigera jusqu'à sa mort.

Le mérite essentiel de Piaget aura été de renouveler complètement notre conception de la pensée de l'enfant. Ses travaux de psychologie génétique et d'épistémologie visent à répondre à la question fondamentale de la construction des connaissances. A travers les différentes recherches qu'il a menées en étudiant la logique de l'enfant, il a pu mettre en évidence d'une part que celle-ci se construit progressivement, en suivant ses propres lois, et d'autre part, qu'elle évolue tout le long de la vie en passant par différentes étapes caractéristiques avant d'atteindre le niveau de l'adulte. C'est à Piaget que l'on doit les preuves expérimentales que les modes de pensée de l'enfant sont fondamentalement différents de ceux de l'adulte.

L'oeuvre de Piaget est diffusée dans le monde entier et continue à inspirer, aujourd'hui encore, des travaux dans des domaines aussi variés que la psychologie, la sociologie, l'éducation, l'épistémologie, l'économie et le droit, comme en témoignent les Catalogues annuels publiés par la Fondation Archives Jean Piaget. Il a obtenu plus de trente doctorats honoris causa de différentes Universités, le prix Erasme, le prix Balzan et bien d'autres distinctions genevoises, suisses et étrangères.

Piaget est considéré aujourd'hui comme le plus grand psychologue du XX siècle.

- 1) Qui est Jean Piaget ?
- 2) En quelle année et où est-il né ? En quelle année et où est-il mort ?
- 3) Qui était le père de Jean Piaget ?
- 4) Où a fait ses études secondaires Jean Piaget ?
- 5) A quoi s'intéressait-il dans son adolescence ?
- 6) Où a-t-il fait ses études universitaire ?
- 7) A quoi s'intéressait-il à l'université ?
- 8) Quel problème étudiait-il à Paris ?
- 9) Quelle théorie a-t-il construite à Paris ?
- 10) En qualité de qui a-t-il travaillé ? Est-ce qu'il y a beaucoup de savants suisses qui ont été invité à enseigner à la Sorbonne ?
- 11) Qu'est-ce qu'il a fondé en 1955 ?
- 12) Quel est le mérite essentiel de Jean Piaget ? Qu'est-ce qu'il a prouvé ?
- 13) A-t-il écrit beaucoup de travaux ?
- 14) L'oeuvre de Piaget est-elle connue dans le monde ?
- 15) Quelles distinctions a reçu Jean Piaget ?

Английский язык

Билет включает в себя следующие вопросы:

1. Чтение, перевод текста со словарём по специальности и лексико-грамматический анализ текста.
2. Реферирование текста на английском языке.
3. Составление диалога на предложенную тему.

Текст по специальности для перевода со словарем и лексико-грамматического анализа: NEGOTIATION

Negotiation is one of the most common approaches used to make decisions and manage disputes. It is also the major building block for many other alternative dispute resolution procedures.

Negotiation occurs between spouses, parents and children, managers and staff, employers and employees, professionals and clients, within and between organizations and between agencies and the public. Negotiation is a problem-solving process in which two or more people voluntarily discuss their differences and attempt to reach a joint decision on their common concerns. Negotiation requires participants to identify issues about which they differ, educate each other about their needs and interests, generate possible settlement options and bargain over the terms of the final agreement. Successful negotiations generally result in some kind of exchange or promise being made by the negotiators to each

other. The exchange may be tangible (such as money, a commitment of time or a particular behavior) or intangible (such as an agreement to change an attitude or expectation, or make an apology).

Negotiation is the principal way that people redefine an old relationship that is not working to their satisfaction or establish a new relationship where none existed before. Because negotiation is such a common problem-solving process, it is in everyone's interest to become familiar with negotiating dynamics and skills. This section is designed to introduce basic concepts of negotiation and to present procedures and strategies that generally produce more efficient and productive problem solving.

Текст для реферирования на английском языке:

A **contract** is an agreement entered into voluntarily by two parties or more with the intention of creating a legal obligation, which may have elements in writing. Contracts can be made orally. The remedy for breach of contract can be "damages" or compensation of money. In equity, the remedy can be specific performance of the contract or an injunction. Both of these remedies award the party at loss the "benefit of the bargain" or expectation damages, which are greater than mere reliance damages, as in promissory estoppel. The parties may be natural persons or juristic persons. A contract is a legally enforceable promise or undertaking that something will or will not occur. The word promise can be used as a legal synonym for contract, although care is required as a promise may not have the full standing of a contract, as when it is an agreement without consideration.

Немецкий язык

Текст по специальности для перевода со словарем и лексико-грамматического анализа:

Die Gesundheit

Die Gesundheit kann nicht gekauft werden. Aus diesem Grund muss man auf eigene Gesundheit aufpassen und sie pflegen. Wegen der Verschlechterung der gesamten ökologischen Situation auf der Erde durch die Weiterverschmutzung der Umwelt gibt es heutzutage viel mehr auswärtige negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit. Dies ruft die Entwicklung von vielen schweren Krankheiten bei den Menschen hervor. Dazu gehören Stress, Krebs, Allergien und sonstige unangenehme Sachen.

Vernünftige Menschen schenken grosse Aufmerksamkeit gesunder Lebensweise. Gesunde Lebensweise ist kein einseitiger Begriff. Darunter versteht man richtige, vollwertige und regelmässige Ernährung, körperliche Stählung und Sport, Verzicht auf schlechte Gewohnheiten. Gesunde Lebensweise führt zur Vorbeugung diverser Krankheiten und lässt den Menschen sich wohlbefinden.

Der Mensch ernährt sich richtig, wenn er genug Obst und Gemüse isst, magere Fleischsorten bevorzugt, in den meisten Fällen gekochte oder gedünstete Gerichte anstatt geräucherte bzw. gebratene wählt, wenig Salz und Zucker gebraucht etc. Eine wichtige Rolle spielt auch die Tagesordnung. Es ist gut für unsere Gesundheit, wenn wir uns richtig ausschlafen und dabei früh genug aufstehen und nicht zu spät schlafen gehen. Wichtig ist auch, den Tagesablauf richtig zu organisieren. Man spart dann Zeit, verliert keine Zeit umsonst, erledigt viele Aufgaben und ist dabei nicht zu müde.

Um munter und gesund zu bleiben, muss man nicht nur Sport treiben und alle oben genannten Regeln einhalten. Darüber hinaus muss man genug Zeit im Freien verbringen. Das heisst, man muss bei jeder Gelegenheit spazieren gehen, zu Fuss laufen etc.). Man muss auch nicht vergessen, alle Zimmer täglich gut zu lüften. Dann wird die Atmosphäre im Haus oder in der Wohnung auch gesund sein.

Текст для реферирования

Die Rolle der Massenmedien in unserem heutigen Leben ist sehr gross. Ohne Massenmedien kann die moderne menschliche Gesellschaft überhaupt nicht auskommen. Unter Massenmedien versteht man Rundfunk, Fernsehen, Internet und Presse. Das wichtigste Massenmedium von heute ist das Fernsehen, weil Fernsehsendungen von vielen Milliarden Menschen unseres Planeten täglich angeschaut werden. Im Fernsehen werden aktuelle Reportagen und Nachrichten, Diskussionen und Shows, Unterhaltungs- und Sportsendungen, populärwissenschaftliche und Lernprogramme für Kinder und Erwachsene übertragen. Der zweite Platz unter den Massenmedien gehört dem Rundfunk. Hier gilt das Motto „Was nicht gesehen werden kann, kann gehört werden“. Aus diesem Grund wird im Radio die grösste Aufmerksamkeit der Musik, den Nachrichten, dem Wetterbericht und ähnlichen Sachen gewidmet. Die moderne Presse ist das älteste Massenmedium und ist von zahlreichen Zeitungen,

Zeitschriften und sonstigen Druckschriften vertreten. In der Presse werden die aktuellsten Probleme des politischen, wirtschaftlichen, kulturellen, sozialen und wissenschaftlichen Lebens erläutert. Sehr schnell wächst heute die Bedeutung von Internet und sein Einfluss auf unser Leben. Unsere Existenz kann heutzutage ohne Internet kaum vorgestellt werden. Im Internet kann man alle möglichen Bücher und Informationen finden, beliebige Lebensmittel und Waren kaufen, Tickets und Reisen buchen und kaufen, Musik und Filme downloaden, Dienstleistungen und Waren anbieten oder kaufen, Nachrichten und Artikel lesen, sich an diversen Foren und Blogs beteiligen etc. Über Internet kann man Briefe verschicken, Daten übergeben, Telefongespräche führen und viele sonstige nützliche Sachen erledigen.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Французский язык

7.1. Основная литература

1. Профессиональная коммуникация на французском языке. Тестовые задания по психологии [Электронный ресурс] / Горина В.А. - М.: ФЛИНТА, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976519756.html> Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»

7.2. Дополнительная литература

1. Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/415/26415>.
2. Иванова В.И. Деловой французский: Учебное пособие / Тул. гос. ун-т. - Тула, 2003. - 125 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula_tsu_056.pdf

Английский язык

7.1. Основная литература

1. Бочарова, Г. В. Read Off ! Graded Reader with Exercises. Сборник текстов по психологии для чтения на английском языке с упражнениями [Электронный ресурс] / Г. В. Бочарова, М. Г. Степанова. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 208 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

7.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

Немецкий язык

7.1. Основная литература

1. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] / Евтеева Н.А. - М. : ФЛИНТА, 2016. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»

7.2. Дополнительная литература

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Французский язык

1. Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык» (на правах рукописи) / Сост. О.А. Казенас. – Курган: Кафедра «Романо-германская филология», 2016. – 12 с.

Английский язык

1. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

Немецкий язык

1. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть 1. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 34 с.
2. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть II. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 31 с.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Французский язык

№	Интернет-ресурсы	Краткое описание
1.	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	www.lemoteurdufle.fr	Поисковый портал педагогических ресурсов для преподавателей
3.	www.silapedagogie.fr	Тематические тексты по истории педагогики, отрывки из работ и произведений ученых (на франц. языке)
4.	vygotskiecole.canalblog.com	Материалы конференции по проблемам дефектологического образования. Наследие Выготского
5.	www.enseignement.be	Образовательный портал франкоговорящих кантонов Бельгии, публикации педагогического журнала
6.	www.adsr.ch	Сайт ассоциации дефектологов Франкоговорящей части Швейцарии

Английский язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	http:// www.answers.com	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	http:// www.learn.english.ru	Практический английский для самостоятельной работы

4	http://yanko.lib.ru	Электронная версия уникального пособия Лутца Маккензена, одновременно является книгой для чтения, совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, а также учебником по выработке современного стиля в письме и устной речи.
5	http://www.deutsch-uni.com.ru	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
6	http://www.eustudy.ru	Цель сайта - максимально упростить изучение немецкого языка и сократить время на его изучение.
7	http://www.de-online.ru	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
8	http://www.studygerman.ru	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. MovieTalk. Французский - интерактивный видеокурс французского языка.
2. Français Platinum – полный курс французского языка

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран), CD-проигрыватель.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Деловой иностранный язык»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

44.04.03 СПЕЦИАЛЬНОЕ ДЕФЕКТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Направленность (профиль): **Коммуникативное развитие детей с нарушениями речи**

Форма обучения: **очная, заочная**

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академических часа)

Семестр: 2

Форма обучения: **очная, заочная**

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.